

Betriebsanleitung Typ 145

Dieses Produkt ist Ergebnis umfangreicher Konstruktionsarbeit und qualitätsbewußter Fertigung, es ist servicefreundlich. Die Beachtung dieser Betriebsanleitung dankt es mit seiner Lebensdauer.

Aufbau:

2- und 3-Wege Kugelhahn mit elektrischem Stellantrieb.

Medium:

Neutrale und aggressive Gase und Flüssigkeiten, die den Gehäusewerkstoff Hart-PVC (beständig nach DIN 8062 und 16929) und den gewählten Dichtwerkstoff nicht angreifen. Der Dichtwerkstoff ist hinter der Nennweite auf dem Typenschild gekennzeichnet (A = EPDM, F = FPM). Zulässigen Druckbereich laut Typenschild beachten.

Einbau:

Einbaulage beliebig, vorzugsweise jedoch mit nach oben weisendem Antrieb, über bzw. am Drehantrieb ist genügend Raum frei zu lassen, zur Abnahme des Deckkaps, zum Anschließen und verdrahten, sowie zur Handnotbetätigung und zur Beobachtung der optischen Stellungsanzeige (ca. 15-20 cm). Durchflußrichtung frei wählbar. Vor der Montage Rohrleitungen von Verunreinigungen (Dichtungsmaterial, Klebstoff) säubern. Für den Klebeanschluß Tangit-Spezialkleber vorsehen.

Die Überwurfmuttern beidseitig gleichmäßig und nur leicht von Hand anziehen. Rohrleitungen gut abstützen und richten, damit Ventilkörper nicht verspannt wird. Befestigung über 2 Bohrungen $\varnothing 8,5$ an der Unterseite der Kugelhahnhalterung möglich.

Handbetätigung:

Die 2-Wege Ausführung ist mit einer Handbetätigung versehen. Durch Drücken der Rasterklinke ist der Kugelhahn von Hand zu betätigen.

Ersatzteile:

Reparaturen am elektr. Stellantrieb grundsätzlich im Herstellerwerk vornehmen lassen.

Elektrischer Anschluß:

Siehe Betriebsanleitung Typ 3001 Drehantrieb

Inbetriebnahme:

Siehe Betriebsanleitung Typ 3001 Drehantrieb

Einstellanweisung:

Siehe Betriebsanleitung Typ 3001 Drehantrieb

Operating Instructions type 145

This product is the result of extensive design and development work and quality-conscious manufacture. It is designed for ease of maintenance. Observance of these operating instructions will be rewarded with a long service life.

Design:

2 and 3 way ball valve with electrical actuation.

Fluids handled:

Neutral and aggressive gases and liquids which do not attack the body material of rigid PVC (resistance to DIN 8062 and 16929) and the selected seal material. The seal material is stated after the orifice on the data plate (A = EPDM, F = FPM). Observe the permissible pressure range as given on the data plate.

Installation:

As required, but preferably with actuator uppermost. Sufficient space should be left above or at the rotary actuator for removal of the cover, for making connections and wiring, as well as for emergency manual actuation and to monitor the optical position indicator (approx. 15-20 cm). Direction of flow optional.

Prior to installation, remove contamination from the pipeline (seal material, adhesive).

Use Tangit special adhesive for the bonded connection. Tighten the union nuts on both sides uniformly and only lightly by hand. Provide satisfactory support for the pipelines to prevent strains in the valve body. Attachments possible via 2 holes 8.5 dia. at the bottom on the ball valve support.

Manual actuation:

The 2 way version is provided with a manual actuation facility.

Upon pressing down the latch, the ball valve can be actuated manually.

Spare parts:

Always have spares to the electrical actuator carried out in the manufacturer's works.

Electrical connection:

See operating instructions for Type 3001 rotary actuator.

Commissioning:

See operating instructions for Type 3001 rotary actuator.

Setting instructions:

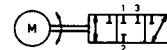
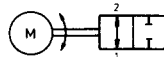
See operating instructions for Type 3001 rotary actuator.

Bürkert
Steuer- und Regeltechnik
Christian-Bürkert-Str. 13-17
7118 Ingelfingen
Telefon (079 40) 10-0
Telex 74 118
Telefax (079 40) 10204

Australia: Seven Hills NSW 2147, Tel. 02/674-6166
Austria: 1153 Wien, Tel. 0222/834210
Belgium: 2100 Deurne, Tel. 03/3258900
Brazil: 01000 Sao Paulo, Tel. 011/8529561, 2823631
Chile: Santiago de Chile, Tel. 722791
Denmark: 2730 Herlev, Tel. 02917233
Finland: 00380 Helsinki 38, Tel. 5653477
France: 93012 Bobigny cedex., Tel. 1-48405151
Great Britain: Stroud, Glos, Tel. 04536/72771
Italy: 20093 Cologno Monzese (Milano), Tel. 02/2535741/2/3

1000 Berlin 42, Tel. (030) 6252071
6073 Egelsbach, Tel. (06103) 4112
3004 Isernhagen 1, Tel. (0511) 61706
5750 Menden, Tel. (02373) 63081
8000 München 71, Tel. (089) 7911054
7302 Ostfildern 4, Tel. (0711) 455018/19

Netherlands: 3542 AW Utrecht, Tel. 030/431471
New Zealand: Kaiwharawhara-Wellington, Tel. 04/722285
Norway: 2013 Skjetten, Tel. 06/844410
Portugal: 1104 Lisboa-2, Tel. 01/616261
Singapore: Singapore 1334, Tel. 65/7483800
South Africa: Alberton 1450, Tel. 011/907-1116/7/8/9
Spain: 08950 Esplugues de Llobregat, Tel. 93/3710858
Sweden: 12302 Farsta, Tel. 08/7240120
Switzerland: Trigrass, 6340 Baar, Tel. 042/333666
USA: Orange, CA 92667, Tel. 714/998-8071



Instructions de service type 145

Ce produit est le résultat d'un important travail de conception et d'une fabrication de haute qualité. Sa maintenance et sa réparation sont particulièrement simples. Le respect de ces instructions de service vous permettra de lui assurer une longue durée de vie.

Construction:

Robinet à boisseau sphérique, 2 ou 3 voies, à actionneur électrique.

Fluides utilisables:

Gaz et liquides neutres ou agressifs n'attaquant pas le corps de la vanne en PVC rigide (résistance conforme à DIN 8062 et 16929) ni le matériau d'étanchéité choisi. Le matériau d'étanchéité est indiqué sous la forme d'un code sur la plaque signalétique, à la suite du diamètre nominal (A = EPDM, F = FPM). Respecter la gamme de pression admissible spécifiée sur la plaque signalétique.

Installation:

Position d'installation indifférente, mais de préférence avec actionneur vers le haut, en laissant assez de place (environ 15-20 cm) au-dessus ou au niveau de l'actionneur pour pouvoir retirer le couvercle, effectuer les branchements et câblages, ainsi que pour actionner la commande manuelle de secours et observer l'indicateur optique de position. Sens d'écoulement au choix. Avant de monter le robinet, nettoyer les canalisations (matériau d'étanchéité, colle). Pour les raccords à coller, utiliser de la colle spéciale Tangit. Serrer uniformément les deux raccords à la main et sans forcer. Bien soutenir et aligner les canalisations pour ne pas forcer le corps de robinet. Fixation possible par 2 trous de Ø 8,5 mm à la partie inférieure du support du robinet.

Commande manuelle:

La version à 2 voies est équipée d'une commande manuelle. Le robinet peut être actionné à la main après enfoncement du loquet de déverrouillage.

Pièces de rechange:

Les réparations au niveau de l'actionneur électrique doivent toujours être effectuées par le fabricant.

Raccordement électrique:

Voir instructions de service type 3001, actionneur rotatif.

Mise en service:

Voir instructions de service type 3001, actionneur rotatif.

Instructions de réglage:

Voir instructions de service type 3001, actionneur rotatif.

Instrucciones de servicio tipo 145

Este producto es el resultado de una amplia labor de construcción y de una producción consciente de la calidad; por tanto es de un mantenimiento muy favorable. El acatar estas instrucciones de servicio contribuirá a prolongar la vida útil.

Construcción

Llave de esfera de 2 y 3 vías con accionamiento eléctrico de regulación.

Fluidos:

Gases y líquidos neutros y agresivos que no ataquen al material de la caja (PVC duro, resistencia según DIN 8062 y 16929) y al material de empacadura seleccionado. El material de empacadura se especifica sobre la placa de características, a continuación de las dimensiones del orificio (A = EPDM, F = FPM). Atenerse al régimen de presiones indicado sobre la placa de características.

Instalación:

Posición discrecional de incorporación; preferiblemente, no obstante, con el accionamiento mirando hacia arriba. Es preciso dejar suficiente espacio por encima, es decir, en el accionamiento giratorio, para la extracción de la tapa, para el conexionado y el cableado así como para el paro manual de emergencia y la observación de la indicación óptica del ajuste (aprox. 15-20 cm). La selección del sentido de flujo del caudal es discrecional.

Antes de la incorporación es preciso limpiar los conductos de posibles suciedades (material de empacadura, adhesivo etc.).

Para la unión mediante adhesivo es preciso utilizar adhesivo especial Tangit.

Las tuercas de racor se deberán tensar ligera y equitativamente a mano. Sustentar y alinear bien los conductos, para que no se torsione el cuerpo de la válvula.

Posibilidad de sujeción mediante 2 taladros Ø 8,5 mm a la cara inferior de la sujeción válvula de esfera.

Accionamiento manual:

La versión de 2 vías dispone de un accionamiento manual. Enganchando el gatillo se puede accionar la válvula de esfera manualmente.

Recambios:

Es indispensable que las reparaciones en el sistema eléctrico de ajuste las efectúe siempre la casa fabricante.

Conexión eléctrica:

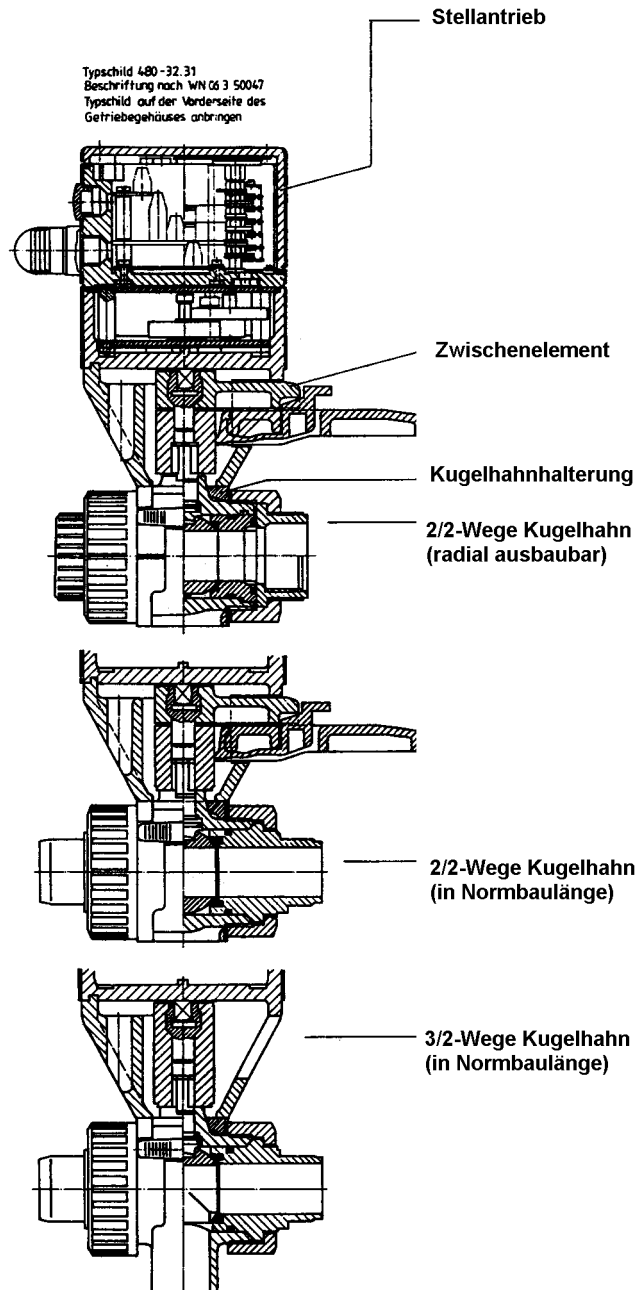
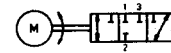
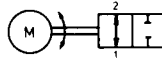
Véanse las instrucciones de servicio del tipo 3001 accionamiento giratorio.

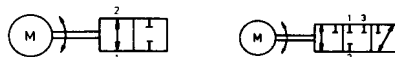
Puesta en marcha:

Véanse las instrucciones de servicio del tipo 3001 accionamiento giratorio.

Instrucciones de ajuste:

Véanse las instrucciones de servicio del tipo 3001 accionamiento giratorio.





Instructions de service type 145

Ce produit est le résultat d'un important travail de conception et d'une fabrication de haute qualité. Sa maintenance et sa réparation sont particulièrement simples. Le respect de ces instructions de service vous permettra de lui assurer une longue durée de vie.

Construction:

Robinet à boisseau sphérique, 2 ou 3 voies, à actionneur électrique.

Fluides utilisables:

Gaz et liquides neutres ou agressifs n'attaquant pas le corps de la vanne en PVC rigide (résistance conforme à DIN 8062 et 16929) ni le matériau d'étanchéité choisi. Le matériau d'étanchéité est indiqué sous la forme d'un code sur la plaque signalétique, à la suite du diamètre nominal (A = EPDM, F = FPM). Respecter la gamme de pression admissible spécifiée sur la plaque signalétique.

Installation:

Position d'installation indifférente, mais de préférence avec actionneur vers le haut, en laissant assez de place (environ 15-20 cm) au-dessus ou au niveau de l'actionneur pour pouvoir retirer le couvercle, effectuer les branchements et câblages, ainsi que pour actionner la commande manuelle de secours et observer l'indicateur optique de position. Sens d'écoulement au choix. Avant de monter le robinet, nettoyer les canalisations (matériau d'étanchéité, colle). Pour les raccords à coller, utiliser de la colle spéciale Tangit. Serrer uniformément les deux raccords à la main et sans forcer. Bien soutenir et aligner les canalisations pour ne pas forcer le corps de robinet. Fixation possible par 2 trous de Ø 8,5 mm à la partie inférieure du support du robinet.

Commande manuelle:

La version à 2 voies est équipée d'une commande manuelle. Le robinet peut être actionné à la main après enfoncement du loquet de déverrouillage.

Pièces de rechange:

Les réparations au niveau de l'actionneur électrique doivent toujours être effectuées par le fabricant.

Raccordement électrique:

Voir instructions de service type 3001, actionneur rotatif.

Mise en service:

Voir instructions de service type 3001, actionneur rotatif.

Instructions de réglage:

Voir instructions de service type 3001, actionneur rotatif.

Instrucciones de servicio tipo 145

Este producto es el resultado de una amplia labor de construcción y de una producción consciente de la calidad; por tanto es de un mantenimiento muy favorable. El acatar estas instrucciones de servicio contribuirá a prolongar la vida útil.

Construcción

Llave de esfera de 2 y 3 vías con accionamiento eléctrico de regulación.

Flúidos:

Gases y líquidos neutros y agresivos que no ataquen al material de la caja (PVC duro, resistencia según DIN 8062 y 16929) y al material de empaquetadura seleccionado. El material de empaquetadura se especifica sobre la placa de características, a continuación de las dimensiones del orificio (A = EPDM, F = FPM). Atenerse al régimen de presiones indicado sobre la placa de características.

Instalación:

Posición discrecional de incorporación; preferiblemente, no obstante, con el accionamiento mirando hacia arriba. Es preciso dejar suficiente espacio por encima, es decir, en el accionamiento giratorio, para la extracción de la tapa, para el conexionado y el cableado así como para el paro manual de emergencia y la observación de la indicación óptica del ajuste (aprox. 15-20 cm). La selección del sentido de flujo del caudal es discrecional.

Antes de la incorporación es preciso limpiar los conductos de posibles suciedades (material de empaquetadura, adhesivo etc.).

Para la unión mediante adhesivo es preciso utilizar adhesivo especial Tangit.

Las tuercas de racor se deberán tensar ligera y equitativamente a mano. Sustentar y alinear bien los conductos, para que no se torsione el cuerpo de la válvula.

Posibilidad de sujeción mediante 2 taladros Ø 8,5 mm a la cara inferior de la sujeción válvula de esfera.

Accionamiento manual:

La versión de 2 vías dispone de un accionamiento manual. Enganchando el gatillo se puede accionar la válvula de esfera manualmente.

Recambios:

Es indispensable que las reparaciones en el sistema eléctrico de ajuste se efectúen siempre en la casa fabricante.

Conexión eléctrica:

Véanse las instrucciones de servicio del tipo 3001 accionamiento giratorio.

Puesta en marcha:

Véanse las instrucciones de servicio del tipo 3001 accionamiento giratorio.

Instrucciones de ajuste:

Véanse las instrucciones de servicio del tipo 3001